

Russische taal elementair leesvaardigheid

College-examen schriftelijk

Antwoord in het Nederlands, tenzij anders staat aangegeven.
Het gebruik van een woordenboek is toegestaan.

Dit examen leesvaardigheid bestaat uit 7 teksten en 17 vragen voor in totaal 25 punten.

Tekst 1



Блог Марии Ворониной

Как я стала читать

После 11-го класса, уже сдав экзамены, я отдыхала на даче у подруги. Сначала всё было отлично, мы много гуляли, купались, общались с её друзьями. А потом пошли дожди, и гулять стало невозможно. Что делать на даче без Интернета? Читать я тогда не очень любила, а подруга любила, но не станет же она читать при мне? Ей нужно было меня развлекать. И она достала диски, которые, она надеялась, мне понравятся. Первое, что мы посмотрели, – экранизацию романа Джейн Остин «Гордость и предубеждение» с Кирой Найтли в главной роли. Я просто влюбилась в этот фильм и его главных героев! Попросила у подруги книгу, стала читать тут же, на даче. Потом стала читать другие произведения Джейн Остин и книги из той же ‘оперы’. Мне нравилась английская литература XIX века. Но потом постепенно я перешла и на произведения другой тематики, прежде всего зарубежных авторов.

Не скажу, что классика приводит меня в восторг. Просто я считаю, что эти произведения нужно прочесть каждому хоть раз в жизни. Скажу честно, совсем нескоро я обратилась к русской классике. Наверное, в школе нам плохо её преподавали, потому что у меня было ощущение, что всё русское скучно. Но потом я по совету друзей взяла в руки «Анну Каренину», понравилось. Прочла и «Идиота» Достоевского, и «Братьев Карамазовых», и всего Гончарова. Сейчас, кстати, перечитываю «Героя нашего времени» Лермонтова и собираюсь в будущем ещё многое прочесть и перечитать.

Maria was in de datsja met enthousiasme begonnen te lezen.

1p 1 Waarom was Maria juist de in alinea 1 genoemde roman gaan lezen?

- A Haar vriendin was gek op deze roman.
- B Het was het enige boek in de datsja.
- C Maria had net de verfilming hiervan gezien.
- D Maria hield erg van Engelse klassieke literatuur.

2p 2 Wat wordt er in alinea 2 gezegd over Maria en de Russische literatuur? Geef van de volgende beweringen aan of ze in overeenstemming zijn met de tekst. Neem de letters a t/m d over op het antwoordblad en noteer erachter **wel** of **niet**.

- a Maria vond Russische literatuur vroeger saai.
- b Maria had vroeger een hekel aan haar leraar literatuur.
- c Maria kreeg een leesadvies van haar vrienden.
- d Maria is nu de Russische klassiekers aan het (her)lezen.

Tekst 2

«Грэмми» за лучший ремикс получил Иманбек Зейкенов, учившийся музыке по урокам в ютьюбе

Бывший железнодорожник из Казахстана Иманбек Зейкенов – он же DJ Imanbek – 15 марта стал первым в истории музыкантом из Казахстана, удостоенным премии «Грэмми». Он выиграл граммофон в номинации «Лучший ремикс» за трек «Roses». Музыкальный журналист Антон Вагин рассказывает историю Иманбека Зейкенова.

“Иманбек Зейкенов, молодой парень из небольшого казахстанского города Аксу учился на железнодорожника. Года три назад он начал заниматься музыкой: отец научил играть на гитаре, а сам он стал изучать музыкальные программы по видеоурокам в ютьюбе.

У музыканта было 300 подписчиков ВКонтакте, он делал ремиксы – ничем не примечательные. Один из них – на трек «Roses» рэпера Saint Jhn – появился два года назад. Позже Иманбек признаётся, что делал его, до конца не зная всех функций звукозаписывающей программы. Многие семплы Зейкенов даже никак не изменял, в эффектах использовал настройки, близкие к стандартным.

В середине того же года «Roses» в версии Иманбека без каких-либо усилий с его стороны начинает вируситься ВКонтакте, постепенно выходя за пределы соцсети, а затем и за пределы России. Ремикс становится всемирным хитом. К концу года кажется, что на земле не осталось ни одного места, откуда не звучал бы прилипчивый припев «Roses».

С тех пор Иманбек успел сотрудничать с несколькими западными музыкантами. Высшей точкой в его карьере стала победа в номинации «Лучший неклассический ремикс» премии «Грэмми».

Неизбежно возникает вопрос: неужели и правда ремикс Зейкенова получился настолько хорошим? Или дело вовсе не в музыке, а в чём-то другом?”

Imanbek Zejkenov heeft een Grammy gewonnen voor zijn populaire remix van de track ‘Roses’.

- 3p 3 Geef van de volgende beweringen over de aanloop naar deze prijs aan of ze in overeenstemming zijn met de tekst. Neem de letters a t/m e over op het antwoordblad en noteer erachter **wel** of **niet**.
- a Imanbek vond zijn werk saai en wilde een ander beroep.
 - b Imanbek heeft een klassieke muzikopleiding gevolgd.
 - c Imanbek heeft een beroemde vader.
 - d Imanbek had eerder al een aantal weinig opvallende remixen gemaakt.
 - e Imanbek heeft met zijn team hard gewerkt aan de bekroonde remix.

1p 4 Imanbek Zejkenov wordt in de tekst DJ Imanbek genoemd.
Hoe wordt hij nog meer aangeduid?
Citeer in het Russisch een voorbeeld uit de tekst.

1p 5 “Неизбежно ... другом?” (laatste alinea)
Wat klinkt er door in de woorden van de journalist?
A afgunst
B schaamte
C trots
D twijfel

ИЗ РУБРИКИ: СТРАНИЦЫ ИСТОРИИ



(1) Осенью 1721 года австрийскому императору Карлу VI в Вене сообщили удивительную новость: недавно русский царь Пётр I был прокламирован императором.

(2) Известие о том, что Пётр присвоил себе титул императора, имело эффект бомбы не только в Вене. Вся Европа была поражена. Раньше Московское царство считалось дальним концом Европы. Его столица была так далека от Запада, что там очень мало знали о ней. Теперь же Россия вдруг решила стать великим европейским государством, и столица её уже была перенесена в Санкт-Петербург, специально построенный Петром.

(3) Претензии Петра на титул императора были не совсем беспричинными. В 15-ом веке один из его предшественников, царь Иван III, женился на византийской¹⁾ принцессе Софье Палеолог. Следовательно, Пётр чувствовал себя наследником²⁾ византийских императоров. Но в Вене не признали новый титул Петра, не признал его и король Людовик в Версале, так же поступили Лондон и Мадрид. Однако Пётр решил, что когда-нибудь политическая ситуация изменится, и тогда его противники один за другим 9.

(4) А вот один сразу же признал: прусский³⁾ монарх Фридрих Вильгельм I. Он сразу признал Петра императором, имея для этого разные причины. Ему хотелось, чтобы у австрийского императора появился конкурент. И, наверное, на его поведение повлиял ещё один фактор: он хорошо помнил, что и сам он не так давно стал королём. Пруссия стала королевством только двадцать лет назад, когда его отец стал именовать себя королём.

(5) С коронами, как и с деньгами: всего через пару лет никто и не спросит, откуда они. Самозванство⁴⁾ российского и прусского монархов скоро 11. Остались лишь их исторические дела.

1) византийский = Byzantijns

2) наследник = erfgenaam

3) прусский = Pruisisch

4) самозванство = het zichzelf uitroepen tot vorst of keizer

- 1р 6 Какое из следующих высказываний правильно? (первый абзац)
1. В 1721 г. Пётр I стал императором.
 2. Карл VI уже знал о плане Петра.
- A** Только первое.
B Только второе.
C И первое, и второе.
D Ни первое, ни второе.

- “Вся Европа была поражена.” (второй абзац)
- 1р 7 Почему?
- A** Многие думали, что скоро будет война.
B Россия вдруг стала важным политическим фактором.
C Территория Московского царства расширилась.

- “не совсем беспричинными” (начало третьего абзаца)
- 1р 8 Welke reden had Peter volgens de tekst?

- 1р 9 Wat past er op de open plek bij 9 ?
- A** покинут его
B приедут в новую столицу
C признают его

- 2р 10 Waarom steunde Friedrich Wilhelm de nieuwbakken keizer? (alineea 4)
Noteer **twee** factoren die hierbij een rol speelden volgens de tekst.

- 1р 11 Wat past er op de open plek bij 11 ?
- A** забылось
B продолжалось
C разрешилось

Tekst 4

Что вас беспокоит в экологическом состоянии города больше всего?



Газета «СП» поинтересовалась мнением пятерых прохожих на улицах города Бельцы.

Светлана Лука, 58 лет, пенсионерка:

– Грязи много. Кульки, пластиковые бутылки везде лежат. Нужно взять людей на работу, платить им зарплату, и город будет чистый. Город нужно 12.

Анатолий Хлопецкий, 81 год, пенсионер:

– Зарплаты, пенсии не увеличивают, а цены на всё растут. Если рассуждать об экологии на этом фоне, то у нас с ней всё прекрасно.

Виорика Москвичёва, 41 год, домохозяйка:

– Плохо всё. Больше всего мне не нравится мусор, в скоплении которого виноваты как власти, так и сами люди.

Алина Гонца, 24 года, косметолог:

– Редко мусор вывозят в последнее время почему-то. Пыли много, нужно, чтобы дороги как-то увлажняли.

Эдуард Греку, 30 лет, строитель:

– Сейчас в городе есть проблема с мусором из-за постоянно закрывающегося мусорного полигона¹⁾. Он переполнен и там часто бывают пожары. Ещё в нашем районе есть запах из канализации. В остальном вроде как всё нормально.

¹⁾ мусорный полигон = stortplaats

- 1p 12 Wat past er op de open plek bij 12 ?
- A зеленить
 - B красить
 - C развивать
 - D убирать
- 1p 13 Кто из прохожих считает, что есть более серьезная проблема чем экология?
- A Светлана
 - B Анатолий
 - C Виорика
 - D Алина
 - E Эдуард
- 1p 14 Welk probleem houdt de meeste geïnterviewden bezig?
- A De corruptie van de ambtenaren.
 - B De slechte waterkwaliteit.
 - C De stankoverlast.
 - D Het afval op straat.

Инвалид добрался на коляске¹⁾ до Байкала



Житель Ачинска в Красноярском крае Виктор Сибирин на инвалидной коляске¹⁾ добрался до озера Байкал. По словам спортсмена, путешествие из Ачинска до озера Байкал заняло 42 дня, за которые Сибирин преодолел 1418 километров. Во время поездки путешественник жил в палатке и ему не нужна была помощь от водителей, которые предлагали его подвезти.

"Что я сейчас чувствую? Знаете, это как объяснить слепому, что такое закат в двух словах. Очень сложно передать. Думаю, через несколько дней только смогу сформулировать свои эмоции. Но это было круто. Физически перенёс нагрузки нормально, не зря довольно долго готовился", – рассказал Виктор Сибирин.

В 2010 году зимой Сибирин упал на кусок льда и повредил спину. После третьей операции он ходить больше не мог. Тогда Виктор увлёкся бодибилдингом, плаванием и вошёл в сборную Красноярского края по кёрлингу на колясках. Это не первое путешествие Сибирина на коляске: три года назад Виктор Сибирин добрался из Ачинска до Абакана за 12 дней.

¹⁾ коляска = rolstoel

- зр 15 Geef van de volgende beweringen over Viktor Sibirin aan of ze in overeenstemming zijn met de tekst. Neem de letters a t/m e over op het antwoordblad en noteer erachter **wel** of **niet**.
- a Hij kon zich tijdens de tocht goed redden zonder hulp.
 - b Hij heeft hard getraind voor zijn tocht.
 - c Hij was uitgeput na zijn tocht.
 - d Hij is vanaf zijn geboorte gehandicapt.
 - e Hij heeft een prijs gewonnen met rolstoelcurling.

Tekst 6

EMS¹⁾ Почта России Отзывы и жалобы	
Ольга Пермь 27 мая	Добрый день. Прошу пояснить, как работает курьерская служба. В Перми она работает только до часа. Получается, что люди, работающие по утрам, как и почта России, не могут получать посылки. В субботу доставляют ²⁾ исключительно с 13 до 14. Кроме того, молодые сотрудники разговаривают грубо и невежливо. Это что за доставка такая? Хотя бы разговаривать их можно научить?
Лилия Тверь 28 мая	13 мая я отправила срочной курьерской доставкой EMS из Твери в Португалию очень важный документ. Я заплатила 2300 рублей, сказали, что за несколько дней дойдёт. Как только документ вышел из России, я больше никаких сообщений о документе не получала. Как такое возможно? Разберитесь, пожалуйста, где мой документ.
Алексей Санкт-Петербург 28 мая	EMS отправление в Канаду от 15 марта года до сих пор не вылетело из России. Сайт почты России не регистрирует жалобы: не высылает подтверждение и номер заявления. По телефону не регистрируют жалобу. Двадцать отправок EMS было доставлено за 50 дней в США - я терпел, теперь хватит.

1) EMS = Express Mail Service (Internationale post- en pakketbezorging)

2) доставлять = bezorgen

зр 16 Op de website van EMS zijn meerdere klachten geuit over de koeriersdienst. Door wie worden onderstaande klachten genoemd?

Neem de letters a t/m e over op het antwoordblad en noteer de naam van de klager achter de letter van de klacht.

Let op: achter één letter komt niets te staan.

- a De zendingen zijn te lang onderweg.
- b Er zijn te weinig bezorgmomenten.
- c Het is niet mogelijk om de zending in het buitenland te volgen.
- d Een zending is beschadigd aangekomen.
- e Het taalgebruik van de postmedewerkers laat te wensen over.

Tekst 7

Viktor is op weg naar een nieuwjaarsfeest en wil onderweg een cadeautje kopen voor de gastheer. Hij zoekt iets wat op de feesttafel kan en direct eetbaar is.

- 1p 17 Welk cadeau kan hij het beste kiezen? Noteer de letter van het cadeau op het antwoordblad.

<p>A</p>		<p>Праздник начинается задолго до боя курантов... В наборе «Новогоднее печенье» вы найдёте всё необходимое для выпечки печенья на Новый год – добрая и уютная семейная традиция. Проведите творческий вечер в кругу семьи, за выпечкой ароматного печенья и приятной беседой!</p>
<p>B</p>		<p>Подарок «Новогодний домик» может стать прекрасным подарком на Новый год для близких и друзей. Все детали на бутылке (фонарь снеговик, ёлка) выполнены с 3D эффектом. Бутылка пустая, в неё можно налить и вино, и сок, и компот – что пожелаете.</p>
<p>C</p>		<p>Ёлочный шар с чёрным чаем и новогодним пожеланием внутри! Три дизайна на любой вкус! Внутри каждой игрушки – новогоднее пожелание-сюрприз и крупнолистовой чёрный чай к новогоднему столу.</p>
<p>D</p>		<p>Нужен необычный и одновременно полезный подарок на Новый год?!.... Вот он: набор бомбочек для ванной с пожеланиями. Бомбочки для ванной с эфирным маслом лаванды продаются в изящной коробке с атласной лентой.</p>
<p>E</p>		<p>Десерт в виде ёлочных украшений станет в буквальном смысле и украшением новогоднего стола, и прекрасным вкусным подарком. Шоколадные игрушки можно красиво сложить в вазу, украсить ими ёлку или оформить в красивую упаковку и подарить своим гостям.</p>